

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

## **Thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19 【Cập nhật ngày 16/07/2020】 ※Tự động cập nhật**

Người nước ngoài đang sinh sống ở Nhật hoặc những người hỗ trợ người nước ngoài có thể tham khảo những thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19 được cập nhật ở đường link bên dưới. Mong mọi người có thể sử dụng một cách hữu ích.

※Các đường link sẽ được cập nhật thêm vào. Tuy nhiên, để nắm bắt được thông tin mới nhất, hãy truy cập trực tiếp vào đường link từ các cơ quan liên quan.

### **Truyền nhiễm virus chủng mới COVID-19**

Bộ Lao động phúc lợi xã hội 「Thông tin về virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc】

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00001.html)

Văn phòng Thủ tướng「Phòng tránh virus chủng mới COVID-19, những đối sách mà mỗi người nên biết」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Bồ Đào Nha】

<https://www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html>

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội「Ứng dụng liên hệ xác nhận về virus Covid-19 (COCOA: COVID-19 Contact-Confirming Application)【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Trung】 **Mới nhất**

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/cocoa\\_00138.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/cocoa_00138.html)

### **Tổng hợp, chi viện**

Văn phòng Thủ tướng 「Thông tin có ích」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc】

[https://www.kantei.go.jp/jp/pages/coronavirus\\_index.html](https://www.kantei.go.jp/jp/pages/coronavirus_index.html)

Văn phòng Thủ tướng 「Những đối sách hỗ trợ cuộc sống và công việc」【Tiếng Nhật】

[https://www.kantei.go.jp/jp/pages/coronavirus\\_shien.html](https://www.kantei.go.jp/jp/pages/coronavirus_shien.html)

Bộ Lao động phúc lợi xã hội 「Hướng đến những người đang gặp khó khăn về vấn đề tài chính cho cuộc sống sinh hoạt do virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Hàn, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha】

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/hukushi\\_kaigo/seikatsuhogo/seikatsu-fukushi-shikin1/index.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/hukushi_kaigo/seikatsuhogo/seikatsu-fukushi-shikin1/index.html)

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

### **Khoản trợ cấp đặc biệt**

Bộ Nội vụ và Truyền thông「Công thông tin về Tiền trợ cấp cố định đặc biệt」【Tiếng Nhật】

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/>

Bộ nội vụ và truyền thông 「Hướng dẫn khoản trợ cấp đặc biệt・Đơn đăng kí khoản trợ cấp đặc biệt (Mẫu)」【12 ngôn ngữ】

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/download/>

Tổ chức phi lợi nhuận quản lý cộng đồng đa văn hóa 「Về việc thay đổi tư cách lưu trú và khoản trợ cấp đặc biệt (10 vạn yên)」【13 ngôn ngữ】

<https://tcc117.jp/facil/zairyu-10man-en>

### **Xuất nhập cảnh, lưu trú**

Bộ Tư pháp, Cục Xuất nhập cảnh 【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc (chữ giản thể), Tiếng Trung Quốc (chữ phồn thể), Tiếng Hàn, Tiếng Indonesia, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Nepal】

<http://www.moj.go.jp/hisho/kouhou/20200131comment.html>

### **Lao động**

Bộ Lao động phúc lợi xã hội 「Hướng đến người nước ngoài」(Thông tin về virus chủng mới COVID-19)【15 ngôn ngữ】

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou\\_roudou/koyou/jigyounushi/page11\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/page11_00001.html)

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội「Hướng dẫn đọc phiếu tuyên dụng」【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Tây Ba Nha・Tiếng Tagalog・Tiếng Việt・Tiếng Bồ Đào Nha・Tiếng Trung】

<https://www.mhlw.go.jp/content/000616349.pdf>

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội「Hướng dẫn viết đơn xin việc」【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Tây Ba Nha・Tiếng Tagalog・Tiếng Việt・Tiếng Bồ Đào Nha・Tiếng Trung】

<https://www.mhlw.go.jp/content/000616354.pdf>

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội「Giới thiệu các cơ quan tư vấn (Dành cho người lao động nước ngoài)」【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Trung・Tiếng Bồ Đào Nha・Tiếng Tây Ba Nha・Tiếng Tagalog・Tiếng Việt・Tiếng Campuchia・Tiếng Nepal】

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội「Tiền trợ cấp, hỗ trợ nghỉ việc do virus Covid-19」【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Bồ Đào Nha】 **Mới nhất**

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>

### **Thực tập sinh kỹ năng**

Cơ quan liên quan đến thực tập sinh kỹ năng nước ngoài 【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Indonesia, Tiếng Thái, Tiếng Campuchia, Tiếng Myanmar】

<https://www.otit.go.jp/>

### **Cư trú nhà ở**

Bộ Lao động, Phúc lợi, Xã hội「Hướng dẫn về khoản tiền trợ cấp đảm bảo cư trú nhà ở」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Hàn, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Bồ đào nha, Tiếng Tây ban nha】

<https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000073432.html>

### **Doanh nghiệp, Kinh doanh**

Bộ Công thương 「Thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh】

<https://www.meti.go.jp/covid-19/index.html>

Sở Tài chính 「Thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh】

<https://www.fsa.go.jp/ordinary/coronavirus202001/press.html>

Cơ quan tài chính Nhật Bản 「Công thảo luận những vấn đề liên quan đến virus chủng mới COVID-19 (cuộc sống sinh hoạt của người dân)」【Tiếng Nhật】

[https://www.jfc.go.jp/n/finance/saftyntet/covid\\_19.html](https://www.jfc.go.jp/n/finance/saftyntet/covid_19.html)

Bộ Kinh tế, Thương mại, Công nghiệp 「Thông báo liên quan đến tiền trợ cấp nhà ở」【Tiếng Nhật】

**Mới nhất**

<https://www.meti.go.jp/covid-19/yachin-kyufu/index.html>

### **Thuế**

Tổng cục Thuế 「Những đối sách liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật】

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/kansensho/index.htm>

### **Trường học**

Bộ Giáo dục và Khoa học 「Những đối sách liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh】

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

Tiếng Anh】

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/coronavirus/index.html](https://www.mext.go.jp/a_menu/coronavirus/index.html)

Bộ Giáo dục và Khoa học 「Trang web hỗ trợ việc học tập của trẻ em～ Công thông tin liên quan đến việc hỗ trợ học tập trong thời gian nghỉ học tạm thời」 【Tiếng Nhật】

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/ikusei/gakusyushien/index\\_00001.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/ikusei/gakusyushien/index_00001.htm)

Hội đồng giáo dục tỉnh Yamaguchi「Chương trình hỗ trợ học tập Yamaguchi」【Tiếng Nhật】

<https://shien.yasn21.jp/gakushi/>

### **Tỉnh Yamaguchi**

Phòng chăm sóc, tăng cường sức khỏe tỉnh Yamaguchi 「Thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19」 【Tiếng Nhật】

<https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/cms/a15200/kansensyou/ncorona.html>

Trang chủ chính Twitter của tỉnh Yamaguchi về đối sách liên quan đến việc lây nhiễm virus chủng mới COVID-19 【Tiếng Nhật】

<https://twitter.com/coronayamaguchi>

Tỉnh Yamaguchi「LINE chính thức trụ sở chính đối sách liên quan đến virus chủng mới COVID-19 tỉnh Yamaguchi」【Tiếng Nhật】

<https://line.me/R/ti/p/%40091ugupp>

Phòng quốc tế tỉnh Yamaguchi 【Ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Nhật】

<https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/cms/a12900/index/index.html>

Trang web chính thức về đối sách với virus chủng mới COVID-19 của tỉnh Yamaguchi 【Tiếng Nhật】

<https://yamaguchi.stopcovid19.jp/>

Yêu cầu gửi đến người dân và các doanh nghiệp trong tỉnh hướng đến việc phòng chống lây lan trên diện rộng virus chủng mới COVID-19 (Ngày 17 tháng 4) 【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog】

[https://yiea.or.jp/news/news\\_10899/](https://yiea.or.jp/news/news_10899/)

Về việc phòng chống sự lây lan bệnh viêm phổi do virus corona chủng mới Yêu cầu đối với người dân và các doanh nghiệp trong tỉnh (ngày 5 tháng 5) 【Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Trung Quốc・

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

Tiếng Việt・Tiếng Tagalog】

[https://yiea.or.jp/news/news\\_10976/](https://yiea.or.jp/news/news_10976/)

Hướng tới việc phòng chống sự lây lan bệnh viêm phổi do virus corona chủng mới. Yêu cầu đối với người dân và các doanh nghiệp trong tỉnh (15/5)【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog】

[https://yiea.or.jp/news/news\\_11069/](https://yiea.or.jp/news/news_11069/)

### **Tư vấn đa ngôn ngữ**

Tỉnh Yamaguchi 「Công tư vấn liên quan đến virus chủng mới COVID-19 (Trung tâm tư vấn cho người trở về nước, hoặc đã tiếp xúc với người nghi nhiễm virus)」【19 ngôn ngữ khác nhau】

<https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/cms/a12900/index/index.html>

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài ở Yamaguchi 「Công tư vấn cho người nước ngoài」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tổng đài đa ngôn ngữ】

[https://yiea.or.jp/consultation\\_center/](https://yiea.or.jp/consultation_center/)

Trung tâm thông tin y tế quốc tế phi lợi nhuận AMDA 「Công tư vấn đa ngôn ngữ liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt】

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

Trung tâm hỗ trợ hòa nhập xã hội 「Đường dây nóng YORISOI」【11 ngôn ngữ】

<https://www.since2011.net/yoriso/>

Văn phòng Nội các 「Tư vấn DV+」【11 ngôn ngữ】

<https://soudanplus.jp/vi/index.html>

### **Thông tin đa ngôn ngữ**

NHK WORLD-JAPAN 【20 ngôn ngữ】

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

Trung tâm đa ngôn ngữ phi lợi nhuận FACIL 「Phiên bản đa ngôn ngữ - Người nước ngoài cũng có thể nhận mỗi người 10 vạn yên」【15 ngôn ngữ】

<https://tcc117.jp/facil/200424-10man.html>

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

### **Học Tiếng Nhật**

Sở văn hóa 「Trang web học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài sinh sống」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt】 **Mới nhất**

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

Quỹ giao lưu quốc tế 「Tiếng Nhật dùng cho cuộc sống sinh hoạt hằng ngày IRODORI」【Tiếng Nhật】

<https://www.irodori.jpf.go.jp/index.html>

Quỹ giao lưu quốc tế - Trung tâm quốc tế Kansai 「NIHONGO e na」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh】

<https://nihongo-e-na.com/jpn/>

Quỹ giao lưu quốc tế 「Erin thách thức. Tôi có thể nói được Tiếng Nhật」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Pháp, Tiếng Hàn, Tiếng Indonesia, Tiếng Việt, Tiếng Thái】

<https://www.erin.ne.jp/>

Quỹ giao lưu quốc tế - Trung tâm quốc tế Kansai 「Nihongo de carenavi」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Indonesia】

<https://eng.nihongodecarenavi.jp/index.html>

Trường Đại học Tokuyama 「Lớp học tiếng Nhật online」 ※Đối tượng là người nước ngoài đang sống ở thành phố Shunan・Hikari・Kudamatsu【Tiếng Nhật】 **Mới nhất**

[https://yiea.or.jp/other\\_news/other\\_news\\_10973/](https://yiea.or.jp/other_news/other_news_10973/)

### **Xuất ngoại**

Sở Ngoại vụ 「Trang web anzen」【Tiếng Nhật】

<https://www.anzen.mofa.go.jp/>

### **Khách du lịch nước ngoài**

Sở Du lịch Nhật Bản (JNTO) 「Đường dây nóng cho khách du lịch ở Nhật Bản」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn Quốc】

[https://www.mlit.go.jp/kankocho/news08\\_000311.html](https://www.mlit.go.jp/kankocho/news08_000311.html)

### **Văn hóa, nghệ thuật**

Sở Văn hóa 「Những đối sách liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Tiếng Nhật】

[https://www.bunka.go.jp/koho\\_hodo\\_oshirase/sonota\\_oshirase/20200206.html](https://www.bunka.go.jp/koho_hodo_oshirase/sonota_oshirase/20200206.html)

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関する情報【2020.07.16】 (公財)山口県国際交流協会

### **Bưu chính chuyển phát quốc tế**

Bưu điện Nhật Bản 「Bưu chính chuyển phát quốc tế」【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc】

<https://www.post.japanpost.jp/int/information/index.html>

### **Những vấn đề khác**

Bộ môi trường 「Cách đổ rác ở hộ gia đình để phòng ngừa lây nhiễm virus Covid-19」【Tiếng Nhật・Tiếng Anh】 **Mới nhất**

[http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10\\_00046.html](http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00046.html)

Bộ Y tế, Lao động, Phúc lợi xã hội 「Câu hỏi và trả lời Q&A liên quan đến việc phân phát khẩu trang vải đến các hộ gia đình」

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/cloth\\_mask\\_qa\\_.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/cloth_mask_qa_.html)

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi 「Về việc phân phát khẩu trang vải đến các hộ gia đình」  
【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt】

<https://yiea.or.jp/news/11086/>

Công ty TNHH in ấn, xuất bản 「Sách liên quan đến virus chủng mới COVID-19 - YUBISASHI」【19 ngôn ngữ】

<https://www.yubisashi.com/covid19/>

### **Thông tin dành cho người hỗ trợ**

Tổ chức phi lợi nhuận quản lý cộng đồng đa văn hóa 「Tổng hợp thông tin liên quan đến virus chủng mới COVID-19」【Ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Nhật】

<https://www.npotabumane.com/%E6%96%B0%E5%9E%8B%E3%82%B3%E3%83%AD%E3%83%8A%E3%82%A6%E3%82%A4%E3%83%AB%E3%82%B9%E9%96%A2%E9%80%A3%E6%83%85%E5%A0%B1%E3%81%BE%E3%81%A8%E3%82%81/>

Hiệp hội quốc tế hóa chính quyền địa phương (CLAIR) 「Cổng thông tin cộng đồng đa ngôn ngữ」  
【Tiếng Nhật】

<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/index.php>